

04.05.2025

17:00

Palais des Congrès Bienne

Sarah Kappeler / Soprano
Matthias Arn / Baryton

Chœur Symphonique de Bienne CSB
Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!

Iwan Wassilevski / Direction



COMÉDIES MUSICALES II

Notre Dame de Paris, Mary Poppins,
Hair, Roméo et Juliette, Grease,
Mamma Mia!...

5 Programme <i>Programm</i>	
7 Cher public <i>Geschätztes Publikum</i>	
8 Chœur Symphonique de Bienne	
11 Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! <i>Sinfonie Orchester Biel Solothurn TOBS!</i>	
12 Iwan Wassilevski Directeur / <i>Dirigent</i>	
15 Sarah Kappeler Soprano / <i>Sopranistin</i>	
16 Matthias Arn Baryton / <i>Bariton</i>	
19 Comédies musicales	
21 <i>Über Musicals</i>	
22 Notre prochaine représentation <i>Save the date</i>	
23 Remerciements <i>Wir danken</i>	
31 Vous aimez chanter? <i>Machen Sie mit!</i>	

SOMMAIRE

INHALTS- VERZEICHNIS

Chœur Symphonique de Bienne
Concert du 4 mai 2025

COMÉDIES MUSICALES II

Solistes

Sarah Kappeler / Soprano
Matthias Arn / Baryton

Direction

Iwan Wassilevski

Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!

Chœur Symphonique de Bienne

Soprani

Bärtschi Maud Charlotte, Besson Lucie, Boder Fabienne, Bouchat Danièle, Burri Helen, Cattin Denise, De Luca Irina, Flück Elisabeth, Feuz Isabelle, Freytag Fanny, Gfeller Erica, Girard Doris, Gobat Marie-Laure, Hartmann Andrea, Humair Catherine, Jaquenoud Annelise, Jeandrevin Michèle, Jost Anita, Kocher Beatrice, Lerch Agatha, Lerch Selina, Lehmann Denise, Morgenthaler Doris, Theubet Nadège, Vianney-Liaud Martine, Walliser Annemarie, Wyplosz Diana, Zweifel Marlise, Zeller Dominique

Alti

Azer Ursula, Born Ramseyer Sylvia, Dübi Staubli Charlotte, Ertle Alexandra, Feller Arlette, Fleury Béatrice, Geiser Nicole, Gianfelici Elsbeth, Greiner Gräub Ursula, Hostettler Mohammadi Monika, Krummenacher Monique, Lanz Elsbeth, Lécureux Jacqueline, Lüdi Doris, Massa Gabriela, Moning Brigitte, Mouttet Monique, Munsch-Novak Ruth, Rusca Sabine, Stalder Irène, Steiner Nicole, Vuilleumier Françoise, Wiedmer di Lullo Britta, Wolff Brigitte

Ténors

Bernasconi Pierre, Brechbühler Carlo, Eggli Hans, Friedli Michel, Mariotti Marina, Marty Bianka, Müller Wilhelm, Tennenbaum Ruth, Thevenin Maxime

Basses

Brechbühler Matthieu, Feuz Denis, Geiger Martin, Hänni Gabriel, Johannsmeier Rolf, Leyvraz Michel, Liechti Marc, Müller Nicolas, Schär Markus, Spycher Robert, Thömen Heiko, Walzinger Wolfgang

Programme

Sans pause!
Ohne Pause!

Ouverture

«Candide» – Leonard Bernstein

My Favorite Things

«The Sound of Music» – Richard Rogers

Voulez-Vous

«Mamma Mia» – ABBA (Benny Andersson & Björn Ulvaeus)

You and I

«Chess» – Benny Andersson & Björn Ulvaeus

Bells of Notre Dame

«The Hunchback of Notre Dame» – Alan Menken

God Help the Outcasts

«The Hunchback of Notre Dame» – Alan Menken

Verona

«Roméo et Juliette» – Gérard Presgurvic

All That Jazz

«Chicago» – John Kander

Anthem

«Chess» – Benny Andersson & Björn Ulvaeus

Belle

«Notre Dame de Paris» – Riccardo Cocciante

Martin Guerre

«Martin Guerre» – Claude-Michel Schönberg

Send In the Clowns

«A Little Night Music» – Stephen Sondheim

Don't Stop Me Now

«We Will Rock You» – Queen (Freddie Mercury)

Mary Poppins Medley

«Mary Poppins» – Robert B. Sherman & Richard M. Sherman
& George Stiles

You're the One That I Want

«Grease» – Warren Casey & Jim Jacobs



FÜR SIE EINGERICHTET.

Von der Inspiration bis zur konkreten Umsetzung – wir orchestrieren Ihre ganz persönliche Arbeits- und Wohnharmonie.

AMÉNAGÉ POUR VOUS.

De l'inspiration à la réalisation concrète – nous orchestrons votre projet de manière très personnelle et harmonieuse entre travail et habitat.



BRECHBÜHL
INTERIEUR

Hauptstrasse 54 | 2560 Nidau | 032 332 80 40 | info@brechbuehlinterieur.ch

Cher public,

Nous sommes très heureux de vous présenter pour la deuxième fois une balade au pays des comédies musicales. Un programme varié vous attend, fait de grands succès musicaux dont certains ont été spécialement arrangés pour le chœur et l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!. Ce concert a été rendu possible en particulier grâce à notre directeur musical et chef d'orchestre Iwan Wassilevski et à ses relations dans le monde musical.

Nous vous souhaitons un magnifique concert, savourez ces mélodies célèbres et laissez-vous emporter dans le monde des comédies musicales. Nous vous remercions de votre présence et espérons pouvoir vous compter à nouveau parmi notre fidèle public l'année prochaine.

ÉDITO

RUTH TENNENBAUM
PRÉSIDENTE / PRÄSIDENTIN
CHŒUR SYMPHONIQUE DE BIENNE

Geschätztes Publikum

Wir freuen uns sehr, Ihnen zum zweiten Mal einen Streifzug durch die Welt der Musicals präsentieren zu dürfen. Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Programm mit grossen Musical-Hits, die teilweise speziell für den Chor und das Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS! arrangiert wurden. Dieses Konzert wurde vor allem dank unserem musikalischen Leiter und Dirigenten Iwan Wassilevski und seinen Beziehungen in der Musikwelt ermöglicht.

Wir wünschen Ihnen einen wunderschönen Konzertabend, geniessen Sie die bekannten Melodien und lassen Sie sich in die Welt der Musicals entführen. Wir danken für Ihren Besuch und hoffen, Sie auch im nächsten Jahr wieder zu unserem treuen Publikum zählen zu dürfen.

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne

Fondé en 1948 sous le nom de Chœur mixte de Bienne, l'ensemble fut dirigé d'abord par Georges-Louis Pantillon. Ce n'est qu'en 1968 qu'il devient le Chœur Symphonique de Bienne sous la direction de François Pantillon, fils du précédent chef. Le chœur est ensuite dirigé par Anna Jelmorini de 2012 à 2016 et enfin, depuis 2016, par Iwan Wassilevski. Vous trouvez la liste de toutes les œuvres sur notre site internet sous la rubrique «archives».

Ses quelque 70 chanteuses et chanteurs – souvent fidèles depuis des décennies – sont des choristes amateurs de Bienne et sa région, à majorité francophone. Ils chantent avec enthousiasme et répètent chaque semaine pour étudier une grande œuvre. Celle-ci est généralement présentée lors du concert annuel au Palais des Congrès au printemps.

L'ensemble offre des concerts du grand répertoire des œuvres classiques et est accompagné par l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!. Des solistes de renom mettent aussi leur talent au service des différentes représentations.

En 2022 et 2025, le chœur présente un concert loin de son répertoire classique habituel. Les comédies musicales sont en effet à l'honneur.

CHŒUR SYMPHONIQUE DE BIENNE

Das 1948 unter dem Namen «Chœur mixte de Bienne» gegründete Ensemble wurde zunächst von Georges-Louis Pantillon geleitet. Erst 1968 wurde es zum «Chœur Symphonique de Bienne» unter der Leitung von François Pantillon, dem Sohn des vorherigen Dirigenten. Der Chor wurde dann von 2012 bis 2016 von Anna Jelmorini und schließlich seit 2016 von Iwan Wassilevski geleitet. Eine Liste aller gesungenen Werke finden Sie auf unserer Webseite unter der Rubrik «Archiv».

Seine rund 70 Sängerinnen und Sänger – oft seit Jahrzehnten treu – sind Amateursängerinnen und -sänger aus Biel und der Region, die mehrheitlich französischsprachig sind. Sie singen mit Begeisterung und proben jede Woche, um ein grosses Werk einzustudieren. Dieses wird in der Regel beim Jahreskonzert im Kongresshaus im Frühling aufgeführt.

Das Ensemble bietet Konzerte mit dem grossen Repertoire klassischer Werke an und wird vom Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS! begleitet. Auch renommierte Solisten stellen ihre Talente in den Dienst der verschiedenen Auftritte.

In den Jahren 2022 und 2025 präsentiert der Chor in Absprache mit dem Dirigenten ein Konzert fernab seines üblicherweise klassischen Repertoires: Musicals stehen im Mittelpunkt des Programms.



biolo-dent ag

zahntechnik



*Präzision wie in der Zahntechnik,
Harmonie wie in der Symphonie.*

*Ihr Lächeln, unsere Leidenschaft.
Ein perfektes Zusammenspiel für Ihre Zahngesundheit.*

*Wir beraten Sie gerne und empfehlen ausgezeichnete
Zahnarztpraxen der Region.*

Ihr Pit Stang und Mitarbeiter/innen

Www.bilodent.ch Mühlestrasse 1 - Ecke Grünweg in Biel

Fondé il y a 50 ans, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! tient une place importante dans la scène musicale Suisse. Fortement influencé par le travail avec les chefs d'orchestre Armin Jordan et Jost Meier, le TOBS! est dirigé depuis la saison 2012/2013 par Kaspar Zehnder. Et depuis 2022/2023 par Yannis Pouspourikas. Attentif à ne jamais négliger les grandes œuvres du répertoire, l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! a fait preuve, depuis ses débuts, d'un intérêt marqué pour la musique contemporaine.

En plus des concerts symphoniques, l'orchestre se produit sur la scène lyrique au Théâtre Orchestre Bienne Soleure et offre également des concerts de musique de chambre, des concerts pour enfants, pour seniors et les concerts d'été en plein air avec de jeunes instrumentistes en formation venus de toute la Suisse. La reconnaissance de l'Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS! peut se mesurer aux grands noms qu'il ne cesse de rencontrer et qui sont preuves de confiance et de haute exigence artistique.

ORCHESTRE SYMPHONIQUE BIENNE SOLEURE TOBS!



Das vor 50 Jahren gegründete Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS! nimmt einen wichtigen Platz in der Schweizer Musikszene ein. Stark geprägt durch die Arbeit mit den Dirigenten Armin Jordan und Jost Meier konnte das Orchester auch in der Folge namhafte Chefdirigenten verpflichten. Seit 2022 ist Yannis Pouspourikas musikalischer Leiter. Das Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS! ist darauf bedacht, die grossen Werke des Repertoires nicht zu vernachlässigen, zeigt seit seinen Anfängen aber auch ein ausgeprägtes Interesse an zeitgenössischer Musik.

SINFONIE ORCHESTER BIEL SOLOTHURN TOBS!

Neben den Sinfoniekonzerten tritt das Orchester auch auf der Opernbühne im Theater Orchester Biel Solothurn auf und bietet zudem Kammermusikonzerte, Konzerte für Kinder und Senioren sowie die Sommer-Open-Air-Konzerte mit jungen Instrumentalisten in Ausbildung aus der ganzen Schweiz an. Die Anerkennung des Sinfonieorchesters Biel Solothurn TOBS! lässt sich an den großen Namen messen, mit denen es immer wieder zusammentrifft und die ein Beweis für Vertrauen und hohen künstlerischen Anspruch sind.

Le jeune bulgare commence à jouer du piano à l'âge de huit ans et à 13 ans de la clarinette. À 14 ans, il décide de devenir musicien et débute une formation à la Haute École de musique de Stara Zagora. Suivent des études à Sofia, Berne et Zurich ponctuées par un diplôme de soliste (auprès de Kurt Weber) et de direction d'orchestre (Prof. Johannes Schlaefli) ainsi que de direction de chœur (Prof. Beat Schäfer). Il poursuit sa formation en étudiant auprès de Aurelian Octav Popa, Michael Reid et Hans Rudolf Stalder (clarinette), ainsi qu'auprès de Tsung Yeh, Peter Eötvös et Kirk Trevor.

Pendant de nombreuses années, Iwan Wassilevski fut clarinetiste solo à l'OPUS Orchestre de Berne, membre de l'Ensemble Poulenc Berne et membre du quartet pour clarinettes Les Clarissons. Il dirigea le Sommerensemble Uni Bern, le Jugendsinfonieorchester Arabesque, l'Ensemble Ton 3 et la Fricktaler Operetten-Bühne. D'autres engagements en tant que directeur d'orchestre ont suivi: Orchestre national de la radio de Bucarest, Opéra de Stara Zagora, Janacek Philharmonie Ostrava, Orchestre symphonique académique de Sofia, Orchestre de chambre de la Montagne de Prague, Berner Musikkollegium, Thuner Stadtorchester et Orchestre Symphonique Bienne Soleure TOBS!. Depuis 2001 Iwan Wassilevski est directeur artistique du Kammerorchester Neufeld à Berne, et depuis 2003 le directeur musical des Thunerseespiele bien connus. En avril 2016, il a repris la direction de l'Akademisches Orchester Basel. À côté de toutes ces activités, il enseigne dans une classe de chefs d'orchestres à la Hochschule der Künste de Zurich.

C'est en juillet 2016 qu'il reprend la direction du Chœur Symphonique de Bienne (CSB). Depuis, sa direction musicale est assurée avec beaucoup d'engagement. Il est très apprécié par l'ensemble du chœur pour sa direction compétente.

IWAN WASSILEVSKI

DIRECTEUR / DIRIGENT

Mit acht Jahren begann der gebürtige Bulgare Klavier zu spielen, mit 13 kam die Klarinette dazu. Als 14-Jähriger entschied er sich, Musiker zu werden und begann seine Ausbildung an der Berufsschule für Musik in Stara Zagora. Es folgten Studien an den Hochschulen in Sofia, Bern und Zürich mit Abschluss in den Fächern Klarinette (Solistendiplom bei Kurt Weber) und Dirigieren (Studium und Aufbaustudium bei Johannes Schlaefli mit Chorleitung bei Beat Schäfer). Weiterbildungen bei Aurelian Octav Popa, Michael Reid und Hans Rudolf Stalder (Klarinette) sowie Tsung Yeh, Peter Eötvös und Kirk Trevor.

Während mehreren Jahren war Iwan Wassilevski Soloklarinetist des OPUS-Orchesters Bern, sowie Mitglied des Ensemble Poulenc Bern und des Klarinettenquartetts Les Clarissons. Zudem war er Dirigent des Sommerensembles Uni Bern, des Jugendsinfonieorchesters Arabesque, des Ensembles Ton 3 und der Fricktaler Operettenbühne. Weitere Stationen als Dirigent: Nationales Radioorchester Bukarest, Oper Stara Zagora, Janacek Philharmonie Ostrava, Akademisches Sinfonieorchester Sofia, Kammerorchester Berg Prag, Berner Musikkollegium, Thuner Stadtorchester und Sinfonieorchester Biel Solothurn TOBS!.

Seit 2001 ist Iwan Wassilevski Künstlerischer Leiter des Kammerorchesters Neufeld Bern, seit 2003 Musikalischer Leiter der bekannten Thunerseespiele. Im April 2016 hat er die Leitung des Akademischen Orchesters Basel übernommen. Neben all diesen Aktivitäten unterrichtet Iwan Wassilevski eine Dirigierklasse an der Zürcher Hochschule der Künste.

Die Leitung des Chœur Symphonique de Bienne (CSB) hat er im Jahr 2016 übernommen. Seine musikalische Leitung erfolgt seither mit viel Engagement. Für seine kompetente Führung wird er vom ganzen Chor sehr geschätzt.



DI TEPPICHLEGER

DI PARKETTLER

DI BODELEGER

032 342 22 44



Parkett
Teppiche
Designbeläge

CALDERARI

Plattenbeläge
Linoleum
Kork

Bodenbeläge • calderari-ag.ch

Après une formation complète en théâtre musical à Londres en 2010, cette Zurichoise d'origine a depuis incarné de nombreux rôles sur des scènes connues de la scène musicale suisse, notamment Deloris van Cartier dans la comédie musicale à succès Sister Ät aux Maag Hallen de Zurich, Sabe dans Ewigi Liebi, Tanja dans Mamma Mia aux Thunerseespiele, Solara dans Space Dream, Cathy dans The Last 5 Years, Mimi dans Rent à Bâle, Fastrada dans Pippin à Lausanne, Eliza dans My Fair Lady, Sandy dans la comédie musicale en dialecte Ost Side Story au Hechtplatz Theater de Zurich, et bien d'autres. En outre, elle a joué dans Dällebach Kari, Rocky Horror Show au Stadttheater de Saint-Gall, Cabaret au Bernhard Theater de Zurich, Tell-das Musical sur la scène du Walensee et bien d'autres. On la retrouve aussi régulièrement au théâtre Rigiblick de Zurich, où elle joue Fahrenheit 451 meets Radiohead et Tribute to Queen.

SARAH KAPPELER

SOPRANO / SOPRANISTIN



Nach einer umfassenden Musicaltheater Ausbildung in London 2010 hat die gebürtige Zürcherin seither zahlreiche Rollen auf bekannten Bühnen der Schweizer Musicalszenen verkörpert, mitunter Deloris van Cartier im Hitmusical Sister Ät in den Maag Hallen Zürich, Sabe in Ewigi Liebi, Tanja in Mamma Mia an den Thunerseespielen, Solara in Space Dream, Cathy in The Last 5 Years, Mimi in Rent in Basel, Fastrada in Pippin in Lausanne, Eliza in My Fair Lady, Sandy im Mundartmusical Ost Side Story im Hechtplatz Theater Zürich, und viele andere. Ausserdem war sie in Dällebach Kari, Rocky Horror Show im Stadttheater St. Gallen, Cabaret im Bernhard Theater Zürich, Tell-das Musical auf der Walenseebühne u.v.m. tätig. Sie ist auch regelmässig im Theater Rigiblick Zürich anzutreffen, wo sie Fahrenheit 451 meets Radiohead und Tribute to Queen aufführt.

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne

Matthias Arn est né à Widnau (SG). Il est chanteur, arrangeur, chef de chœur et producteur. Il y a plus de 25 ans, Matthias Arn a fondé le groupe a capella Bliss avec ses amis de l'école normale d'instituteurs de Heerbrugg. Ce qui démarra comme un hobby passionné est aujourd'hui la profession principale du directeur musical du groupe a cappella le plus populaire de Suisse.

Matthias Arn a commencé par jouer de l'accordéon à quatre ans puis de la guitare et du piano. Son instrument préféré est sa voix chaude de baryton exercée avec Gabrielle Hunziker et Peter Brechbühler. Au tournant du siècle, il fut membre du chœur des jeunes suisses, interpréta le Dr. Higgins dans My Fair Lady et soutint Mark Trauffer ou la réputée Seat Music Session comme choriste. En été 2018, il tint le rôle de Sam dans Mamma Mia aux Thunerseespiele.

En 2008, Matthias Arn boucla ses études de musicien d'école et chef de chœur à la Haute École de musique de Lucerne. Il a été titulaire pendant 12 ans du chœur gospel Live in Church de Nebikon. Durant plus de 14 ans, Matthias a travaillé comme musicien et chef de chœur dans divers gymnases.

En plus de son métier principal de chanteur, Matthias Arn est toujours actif en tant que producteur de musique et arrangeur pour diverses productions (Divertimento, Trauffer, Nils Burri et autres).

MATTHIAS ARN

BARYTON / BARITON

Der in Widnau SG aufgewachsene Rheintaler ist Sänger, Arrangeur, Chorleiter und Musikproduzent. Vor über 25 Jahren gründete Matthias Arn mit Freunden aus seiner Zeit am Lehrerseminar Heerbrugg die A Cappella Band Bliss. Was als leidenschaftliches Hobby begann ist heute Hauptberuf des musikalischen Leiters der erfolgreichsten A Cappella Gruppe der Schweiz.

Matthias Arn beginnt seine musikalische Laufbahn im zarten Alter von vier Jahren am Akkordeon und wechselt später auf Gitarre und Klavier. Sein Hauptinstrument aber ist seine warme Baritonstimme, die er von Gabriele Hunziker und Peter Brechbühler schulen lässt. So war er um die Jahrhundertwende Mitglied des Schweizer Jugendchores, mimte den Doktor Higgins aus My Fair Lady oder unterstützte Marc Trauffer oder die renommierte Seat Music Session als Backgroundsänger. Im Sommer 2018 spielt Matthias im Ensemble der Thunerseespiele als Sam im Musical Mamma Mia.

2008 schloss Matthias Arn sein Studium zum Schulmusiker und Chorleiter an der Musikhochschule Luzern ab und war während 12 Jahren Leiter des Gospelchores Live In Church aus Nebikon LU. Gut 14 Jahre lang arbeitete Matthias als Musiklehrer und Chorleiter an diversen Gymnasien.

Neben seinem Hauptberuf als Sänger ist Matthias immer wieder als Musikproduzent und Arrangeur für diverse Produktionen (Divertimento, Trauffer, Nils Burri, u.a.) tätig.



bistrot châtelet

Café – Bar – Restaurant
Täglich geöffnet – ouvert tous les jours
9 h 00 – 17 h 00

Réservations 032 344 08 21

Schlössli Biel-Bienne – Mühlestrasse 11

Bus n° 2, 3, 4 arrêt Île-de-la-Suze / Haltestelle Schüssinsel



www.engel.ch

Profis für Stahl, Haustechnik, Eisenwaren
Experts en acier, technique du bâtiment, quincaillerie

ENGEL

LES COMÉDIES MUSICALES

Depuis de nombreuses décennies, les comédies musicales fascinent le public des théâtres de Broadway à New York et du West End à Londres, mais aussi à Paris, Berlin, Hambourg, Tokyo, Pékin et dans d'autres grandes villes du monde. Des titres célèbres comme Les Misérables, West Side Story, CATS ou Phantom Of The Opera ornent les panneaux d'affichage et captivent sans cesse le public.

La comédie musicale s'est développée à partir de différentes formes de musique et de théâtre musical. Le vaudeville, le burlesque, l'opérette et l'opéra ont joué un rôle à cet égard. Né aux États-Unis au XIX^e siècle en tant que pur divertissement et sans livret uniforme, ce nouveau genre a connu différentes phases. Ce que nous connaissons aujourd'hui sous le nom de comédie musicale s'est établi à partir des années 1920, lorsque des compositeurs comme George Gershwin, Jerome Kern, Irving Berlin ou Cole Porter ont connu un grand succès à Broadway. Des centaines de chansons tirées de leurs compositions sont encore chantées aujourd'hui comme standards de jazz et sont continuellement réinterprétées et enregistrées. Déjà à l'époque, des thèmes sérieux étaient abordés: Show Boat, de Jerome Kern, traite p. ex. en 1927 de la discrimination raciale. Au moins depuis les années 50 et 60, lorsque des comédies musicales telles que West Side Story, Anatevka ou Cabaret ont vu le jour, le genre couvre une large palette dramaturgique. Qu'il s'agisse de sujets historiques, de drames guerriers, de comédies, d'histoires d'amour ou de fantasy, des sommes considérables sont investies chaque année dans la création d'un nombre énorme de nouvelles pièces.

Il convient également de mentionner le lien avec le cinéma – de nombreuses comédies musicales célèbres ont été portées à l'écran et ont ainsi atteint une popularité extraordinaire et, inversement, des films à succès ont été portés sur la scène de la comédie musicale.

Pour la deuxième fois après 2022, le Chœur Symphonique de Bienne présente un programme de comédies musicales. Les chansons ont été soigneusement choisies et arrangées pour chœur, soli et orchestre. En trois langues et dans des atmosphères changeantes, vous rencontrerez Quasimodo et Esmeralda, vivez l'histoire des ennemis Montaigu et Capulet à Vérone, savourerez la musique d'ABBA et de Queen et épellerez avec nous le mot Supercalifragilisticexpialidetic.

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne

- **Miete, Miete-Kauf**
 - Location, location-vente
- **Musikschule**
 - Ecole de musique
- **Noten, Partituren**
 - Partitions
- **Kompetente Beratung**
 - Conseils compétents



Ihr Musikspezialist mit Atelier

Votre spécialiste en musique avec atelier

Gerbergasse 17, rue des Tanneurs, 2503 Biel/Bienne

■ Tel. 032 322 93 13

■ info@musik-krebs.ch ■ www.musik-krebs.ch



2502 Biel, Bienne
Nidaugasse 70, Rue de Nidau 70
spoerrioptik.ch

SPORRI OPTIK

ÜBER MUSICALS

Musicals faszinieren seit vielen Jahrzehnten das Publikum mit Bühnenspektakeln am New Yorker Broadway und im Londoner West End, aber auch in Paris, Berlin, Hamburg, Tokyo, Peking und anderen Grossstädten der Welt. Bekannte Titel wie Les Misérables, West Side Story, CATS oder Phantom Of The Opera schmücken die Billboards und ziehen ununterbrochen das Publikum in ihren Bann.

Das Musical hat sich aus verschiedenen Formen der Musik und des Musiktheaters entwickelt. Das Vaudeville, die Burlesque, die Operette und die Oper spielten dabei eine Rolle. Als pure Unterhaltung und ohne einheitliches Libretto im 19. Jahrhundert in den USA entstanden, durchlief das neue Genre verschiedene Phasen. Was wir heute als Musical kennen, etablierte sich seit den 1920er Jahren, als Komponisten wie George Gershwin, Jerome Kern, Irving Berlin oder Cole Porter grosse Erfolge am Broadway feierten. Hunderte Lieder aus deren Musical-Kompositionen werden bis heute als Jazz-Standards gesungen und immer wieder neu interpretiert und aufgenommen. Schon damals wurden auch ernste Themen behandelt. Jerome Kerns Show Boat aus dem Jahr 1927 z.B. beschäftigt sich mit der Rassendiskriminierung. Spätestens seit den 50er- und 60er-Jahren, als Musicals wie West Side Story, Anatevka oder Cabaret entstanden, bedient das Genre eine grosse dramaturgische Breite. Ob historische Stoffe, Kriegsdramen, Komödien, Liebesgeschichten, Fantasy – jedes Jahr werden riesige Summen in die Entwicklung einer enormen Anzahl neuer Stücke investiert.

Erwähnenswert ist auch die Verbindung mit dem Kino, Viele bekannte Musicals wurden verfilmt und erreichten dadurch eine ausserordentliche Popularität und umgekehrt wurden erfolgreiche Filme auf die Musicalbühne gebracht.

Zum zweiten Mal nach 2022 präsentiert der Chœur Symphonique de Bienne ein Musicalprogramm. Die Lieder wurden sorgfältig ausgewählt und für Chor, Soli und Orchester arrangiert. In drei Sprachen und in wechselnden Stimmungen werden Sie Quasimodo und Esmeralda begegnen, die Geschichte der verfeindeten Montagues und Capulets in Verona miterleben, Musik von ABBA und Queen geniessen und mit uns das Wort Supercalifragilisticexpialidetic buchstabieren.

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne

Requiem de Wolfgang Amadeus Mozart

Le Requiem en ré mineur (KV 626), écrit en 1791, est la dernière composition de Wolfgang Amadeus Mozart et elle est restée inachevée. Elle a été finalisée par l'élève de Mozart, Franz Xaver Süssmayr. Le Chœur Symphonique se réjouit d'ores et déjà de vous présenter cette œuvre grandiose au printemps prochain. Réservez dès maintenant la date du concert dans votre agenda.

Dimanche 8 mars 2026, Palais des Congrès Bienne, 17h

Das Requiem in d-Moll (KV 626) aus dem Jahr 1791 ist Wolfgang Amadeus Mozarts letzte, jedoch unvollendete Komposition, die von Mozarts Schüler Franz Xaver Süssmayr fertiggestellt wurde. Der Chœur Symphonique freut sich bereits sehr, Ihnen dieses grossartige Werk im nächsten Frühling präsentieren zu dürfen. Reservieren Sie schon jetzt den Konzerttermin in ihrer Agenda.

Sonntag 8. März 2026, Kongresshaus Biel, 17 Uhr

Venez nous rendre visite sur notre site www.choeursymphonique.ch ou sur notre page Facebook ou Instagram.

Vous pouvez nous soutenir en devenant membre soutien (cotisation annuelle Fr. 50.-) ou en versant un don sur notre compte à la Banque Raiffeisen Seeland, IBAN: CH48 8080 8009 2978 8477 0.

Contact: info@choeursymphonique.ch

Besuchen Sie unsere Webseite www.choeursymphonique.ch oder unsere Facebook- oder Instagram-Seite.

Sie können auch Unterstützungsmitglied werden (Jahresbeitrag CHF 50.-) oder indem Sie dem Chœur Symphonique eine Spende überweisen: Raiffeisenbank Seeland, IBAN: CH48 8080 8009 2978 8477 0.

Kontakt: info@choeursymphonique.ch

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne

NOTRE PROCHAINE REPRÉSENTATION

SAVE THE DATE

INFORMATIONS SUPPLÉMENTAIRES

WEITERE INFORMATIONEN

Nos partenaires, sponsors et donateurs *Unseren Partnern, Sponsoren und Donatoren*

Ville de Bienne / Stadt Biel



Canton de Berne / Kanton Bern



Fondation Vinetum



Jeanne Huber Stiftung

Stiftung Pro Scientia et Arte

Flat graphics & communication

Merci aux membres de l'association et à toutes les personnes qui soutiennent le Chœur Symphonique de Bienne.

Wir danken den Vereinsmitgliedern und allen, die den Chœur Symphonique de Bienne unterstützen.

UN GRAND MERCÌ À

HERZLICHEN DANK

IMPRESSUM

RÉDACTION
REDAKTION
RUTH TENNENBAUM

CRÉATION
GESTALTUNG
FLAT GRAPHICS & COMMUNICATION

IMPRESSION
DRUCK
COURVOISIER-GASSMANN S.A.

Concert / Konzert
Chœur Symphonique de Bienne



CHEZ RÜFI
DEPUIS 1895

Confiserie | Café
Jean Sesslerstrasse 5 | 2502 Biel
Tel. 032 322 35 94 | Fax 032 323 93 71
info@chezruefi.ch | www.chezruefi.ch



FIDUCIAIRE FIDRA SA
FIDRA-TREUHAND AG

Gérance d'immeuble	Gebäudeverwaltung
Déclarations d'impôt	Steuererklärungen
Conseils fiscaux	Steuerberatungen
Comptabilités	Buchhaltungen
Révision	Revisionen

Rue du Général-Dufour 4
Biel – Bienne

Tél. 032 329 30 80
e-mail : info@fidra.ch
www.fidra.ch



DR. CHRISTOPH ZBÄREN

DR. MED. DENT.
MITGLIED / MEMBRE SSO

Nidaugasse 28 T +41 32 322 55 55 info@dr-zbaeren.ch
CH-2502 Biel N +41 79 301 04 52 www.dr-zbaeren.ch





creation

Beat Zurkinden
Atelier: Oberer Quai 6
2503 Biel/Bienne • Switzerland
Phone +41 (0)76 330 97 08
beat.zurkinden@gmail.com
www.creationz.ch

Die Schuhmacherei in Biel
La Cordonnerie à Bienne

Öffnungszeiten / Heures d'ouverture
Mo/Lu - geschlossen/fermé
Di/Ma - Fr/Ve - 09:00-12:00 / 14:00-18:30 h
Sa - 09:00-16:00 h

Wir sind in Ihrer Nähe. Gerade, wenn mal etwas schief geht.

Antonio Marruzzo, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 032 327 29 06, antonio.marruzzo@mobiliar.ch

mobiliar.ch

Generalagentur Biel
Alexandra Müller-Stucki

Dufourstrasse 28, 2502 Biel/Bienne
T 032 327 29 29, biel@mobiliar.ch

die Mobiliar

>Omnitax

Omnitax AG Wirtschafts- und Steuerrecht
Omnitax SA Fiscalité et droit des affaires

Rue General-Dufour-Strasse 4
Case postale / Postfach 528
CH-2501 Biel/Bienne
Tel. +41 32 329 30 88
Fax +41 32 329 30 87
info@omnitax.ch
www.omnitax.ch



BESTATTUNG
POMPES
FUNÉBRES

«La clôture harmonieuse
de la cérémonie d'adieu a
été très touchante.»

ROUTE DE REUCHENETTE 7 2502 BIEL/Bienne 032 342 64 44 WWW.STORZ.CH

ECLIPSE
www.eclipse-net.ch



Votre partenaire
pour la réalisation
d'événements.

Ihr Partner bei der
Planung und Durchführung
Ihrer Events.



Blumen etc...

Irène Schacher Neumarktstr. 34 2502 Biel/Bienne
032 323 02 22 www.blumenetc.ch



**Für glanzvollen
Gesang und
Musikgenuss**

Sandra Kyburz-Scholl

Selbständige diplomierte
Dentalhygienikerin HF

Praxis Dr. D. Stojan-Scheidegger
Adam-Friedrich-Molzgasse 2
2502 Biel/Bienne

Rendez-vous: 032 328 17 20



Rue de Morat 18
Murtenstrasse 18
2502 Biel-Bienne
Tel. 032 322 67 67



GABRIELLE CONTI



MONITRICE D'AUTO-ÉCOLE

www.l-conti.ch



079 288 04 28

lastella2020@gmail.com

Marsano Salvatore

Ristorante Pizzeria



Rue de L'avenir 57 Biel Bienne Tel: 078 765 90 08

Elena Coitiño

Physiothérapeute FSP

Drainage lymphatique
Thérapie de la douleur et du stress

079 321 17 51

Faubourg du Lac 105

2502 Biel/Bienne

Zumbach

SWISS PRIME MEASURING SINCE 1957

Ihr Arbeitgeber in der Region!

Wir sind ein international tätiges, schweizerisches Familienunternehmen mit eigenen Geschäftsstellen weltweit. Seit über 60 Jahren gehören wir zu den führenden Herstellern von Hightech Mess- und Prüfsystemen für die Kabel-, Kunststoff- und Stahlindustrie. Wir bieten vielseitige, abwechslungsreiche und anspruchsvolle Aufgaben an. www.zumbach.com



Coupe énergétique
demander Erwin

J. Roueche
Quai du Bas 39
CH-2502 Bienne
Tél. 032 322 35 35



Vous aimez chanter?

Nous vous accueillons avec plaisir à l'une de nos répétitions pour chanter ou simplement pour écouter.

Machen Sie mit!

Besuchen Sie uns unverbindlich an einer unserer Chorproben. So lernen Sie uns kennen, können mitsingen oder zuerst nur zuhören.

Quand / Wann ?

Chaque mardi de 19h15 à 21h15,
sauf pendant les vacances scolaires

Jeden Dienstag von 19:15 bis 21:15,
ausser Schulferien

Où / Wo ?

À l'aula des Prés Ritter, FIBI, rue Franche 45, Bienne

Aula OS Rittermatte, Freie Strasse 45, Biel

Direction / Chorleitung

Iwan Wassilevski

Renseignements et inscriptions

Auskunft und Anmeldung

Ruth Tennenbaum, info@choeursymphonique.ch



ALTES WISSEN, NEUES KÖNNEN

ANCIENNES CONNAISSANCES,
NOUVEAU SAVOIR-FAIRE

**Nous sommes là
pour vous, même
quand votre voix ne
fonctionne pas.**

**Wir sind gerne
für Sie da, auch wenn
die Stimme versagt.**

PHARMACIE DR. HYSEK SA
RUE DE BOUJEAN 162 | 2500 BIEL/BIENNE 6
T +41 32 345 22 22 | INFO@DR-HYSEK.CH | WWW.DR-HYSEK.CH